

TESIS

**KEPASTIAN HUKUM PENGGUNAAN BAHASA INDONESIA DALAM
AKTA NOTARIIL DENGAN BAHASA ASING YANG TIDAK MEMILIH
HUKUM INDONESIA**

Analisis Yuridis Putusan MA Nomor 601 K/Pdt/2015



ALDI RAHMADI MUHAMMAD

NIM: 12223061

PROGRAM STUDI MAGISTER KENOTARIATAN

FAKULTAS HUKUM

UNIVERSITAS NAROTAMA

SURABAYA

2026

TESIS

**KEPASTIAN HUKUM PENGGUNAAN BAHASA INDONESIA DALAM AKTA
NOTARIIL DENGAN BAHASA ASING YANG TIDAK MEMILIH HUKUM INDONESIA**

Diajukan untuk Memperoleh Gelar Magister Kenotriatan Dalam Program Studi
Magister Kenotariatan Pada Fakultas Hukum Universitas Narotama Surabaya

Disusun Oleh :

ALDI RAHMADI MUHAMMAD

NIM : 12223061



Program Studi Magister Kenotariatan

Fakultas Hukum

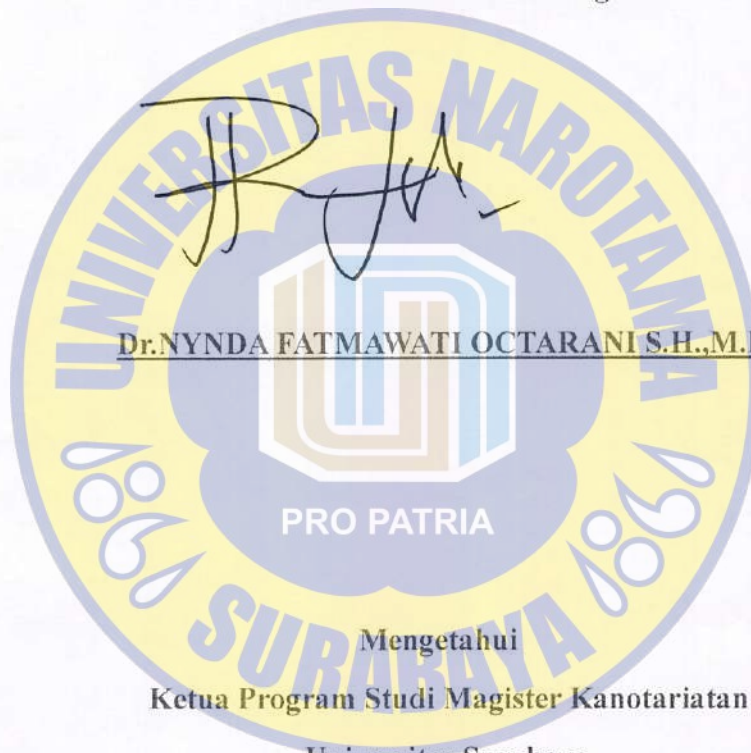
Universitas Narotama Surabaya

2026

Lembar Persetujuan

TESIS INI TELAH DISETUJUI UNTUK DISIDANGKAN
PADA TANGGAL 5 JANUARI 2026

Oleh Dosen Pembimbing :



Dr.NYNDA FATMAWATI OCTARANI S.H.,M.H.M.kn

Mengetahui

Ketua Program Studi Magister Kanotariatan
Universitas Surabaya



Dr.Habib Adjie.S.H.,M.Hum

LEMBAR PENGESAHAN
TELAH INI TELAS DIREVISI 8 FEBRUARI 2026

Dosen Pembimbing



Dr.NYNDA FATMAWATI OCTARANI S.H.,M.H.M.kn

Ketua Program Studi Magister Kenotariatan
Universitas Narotatama Surabaya



Dr.Habib Adjie.S.H.,M.Hum

TESIS

PADA TANGGAL : 5 FEBRUARI 2026



Ketua : Dr. HABIB ADJIE S.H., M.Hum

Anggota : Dr. NYNDA FATMAWATI OCTARINA
S.H., M.H., MKn

: Dr. ERMA ZAHRO NOOR S.H., M.H.

[Handwritten signature]
.....
[Handwritten signature]
.....
[Handwritten signature]
.....



UNIVERSITAS *NAROTAMA*

Jl.Arief Rahman Hakim 51 Surabaya 60117

Website : www.narotama.ac.id

PROGRAM STUDI MAGISTER KENOTARIATAN

Jl.Arif Rahman Hakim 51, Surabaya Tl. 031-5946404,5995578

FORM PENGAJUAN JUDUL TESIS

Nama : ALDI RAHMADI MUHAMMAD

No.Induk : 12223061

Program : StudiAngkatan XXVII.

Dengan ini mengajukan permohonan Ujian Tesis pada Program Studi Kenotariatan Universitas Narotama Surabaya, dengan judul sebagai:

KEPASTIAN HUKUM PENGGUNAAN BAHASA INDONESIA DALAM AKTA NOTARIS DENGAN BAHASA ASING YANG TIDAK MEMILIH HUKUM INDONESIA

Untuk disetujui sebagai Judul Tesis dengan Pembimbing:

1. Dr.NYNDA FATMAWATI OCTARANI S.H.,M.H.M.kn.
- 2.

Menyetujui
Pembimbing

Surabaya 10 Februari 2026
Mahasiswa

Dr.NYNDA FATMAWATI..O..S.H.,M.kn

ALDI MUHAMMAD

³ "Pengajuan Judul Tesis harus melampirkan persyaratan sebagai berikut:

1. Fotocopy Kartu Tanda Mahasiswa
2. Fotocopy Kuitasi Pembayaran SPP s/d bulan pengajuan dan uang Tesis
3. Kartu Hasil Studi (KHS) Semester 2 (IPK Minimal 3,00)
4. FC Sertifikat Seminar MKn



UNIVERSITAS *NAROTAMA*

Jl.Arief Rahman Hakim 51 Surabaya 60117

Website : www.narotama.ac.id

PROGRAM STUDI MAGISTER KENOTARIATAN

Jl.Arif Rahman Hakim 51, Surabaya Tl. 031-5946404,5995578

FORM KESEDIAAN BIMBINGAN TESIS

Nama : Dr.NYNDA FATMAWATI OCTARANI S.H.,M.H.M.kn

Jabatan Fungsional : Dosen Fakultas Hukum Universitas Narotama

Dengan ini menyatakan kesediaan untuk membimbing :

Nama Mahasiswa : ALDI RAHMADI MUHAMMAD

No. Induk Mahasiswa : 12223061

Program : Studi Angkatan XXVII.

Judul Tesis : KEPASTIAN HUKUM PENGGUNAAN BAHASA

INDONESIA DALAM AKTA NOTARIS DENGAN
BAHASA ASING YANG TIDAK MEMILIH HUKUM
INDONESIA

Surabaya, 10 Januari 2026
Calon Pembimbing

Dr.NYNDA FATMAWATI OCTARANI S.H.,M.H.M.kn

*) Pengajuan calon pembimbing dilakukan dengan terlebih dahulu melakukan konsultasi dengan Kaprodi mengenai nama calon pembimbing.



UNIVERSITAS *Narotama*
 Jl. Arief Rachman Hakim 51 Surabaya 60117
 Website : www.narotama.ac.id

FAKULTAS HUKUM
PROGRAM STUDI MAGISTER KENOTARIATAN
Jl. Arif Rahman Hakikm 51, Surabaya Telp. 031-5946404, 5995578

FORM PERSETUJUAN DEWAN TESIS*

Berdasarkan pengajuan judul dan calon dosen pembimbing yang diajukan dan setelah melalui proses verifikasi/pemeriksaan terhadap:

1. Persyaratan penulisan tesis;
2. Kualifikasi calon pembimbing dan kuota maksimal pembimbingan;
3. Kesesuaian judul tesis dengan Rencana Induk Penelitian Fakultas dan Prodi; dan
4. Originalitas judul tesis;

Maka Dewan Tesis menyetujui/tidak menyetujui *) judul dan calon pembimbing tesis sebagai berikut:

I. Nama Mahasiswa : ALDI RAHMADDI MUHAMMAD
 Nomor Induk Mahasiswa : 12223061
 Program Studi : Magister Kenotariatan

II Judul Tesis : Kepastian Hukum Penggunaan Perjanjian Internasional Yang Tidak Memilih Hukum Indonesia

(ANALISIS YURIDIS PUTUSAN MA NOMOR 601 K / PDT / 2015)

Pembimbing : Dr.Nynda Fatmawati O, SH, MH.

Disetujui oleh Dewan Tesis,

Di Surabaya Pada Tanggal,,

Ketua

Sekretaris


 Dr. Miftakhul Huda, SH, MH.


 Tahegga Primananda A., S.H., M.H.

* coret yang tidak perlu



FAKULTAS HUKUM

Program Studi Ilmu Hukum (S1/ Akreditasi B)
 Program Studi Ilmu Hukum (S2/ Akreditasi B)
 Program Studi Kenotariatan (S2/ Akreditasi B)

Jl. Arief Rachman Hakim Nomor 51, Surabaya - 60117
 Telepon: 031 - 5946404, 5995578 Fax: 031 - 5931213
 Website: fh.narotama.ac.id Email: dekan.fh.@narotama.ac.id

SURAT PENUGASAN

No.659/NR.FH/03/IX/2025

Yang bertanda tangan dibawah ini, Dekan Fakultas Hukum Universitas Narotama Surabaya, dengan ini menugaskan kepada:

Pembimbing	NIM/Prodi	Nama Mahasiswa	Judul Tesis
Dr. NYNDA FATMAWATI OCTARINA S.H., M.H	12223061/ Magister Kenotariatan	ALDI RAHMADI MUHAMMAD	Pertentangan Antara Prinsip Kebebasan Berkontrak dengan ketentuan Bahasa Indonesia Dalam perjanjian Internasional

Pembimbing yang namanya tercantum diatas, ditugaskan untuk melakukan pembimbingan kepada mahasiswa dalam menyelesaikan penyusunan Tesis dengan judul yang dimaksud.

Demikian Surat Tugas ini dibuat untuk dilaksanakan sebagaimana mestinya.



Dr. Rusdianto Sesung, S.H., M.H. *f*



UNIVERSITAS *Narotama*
Jl. Arief Rachman Hakim 51 Surabaya 60117
Website : www.narotama.ac.id

FAKULTAS HUKUM
PROGRAM STUDI MAGISTER KENOTARIATAN
Jl. Arif Rahman Hakim 51, Surabaya Telp. 031-5946404, 5995578

KARTU BIMBINGAN PROPOSAL TESIS

Nama Mahasiswa : ALDI RAHMADI MUHAMMAD

No. Induk : 12223061

Alamat : Fatululi Rt 15 Rw 05 Kecamatan Oebobo Kota Kupang Provinsi NTT

Telp/HP : 081236900057

Pembimbing : Dr. Nynda Fatmawati O, S.H.,M.H

Judul Tesis : Kepastian Hukum Penggunaan Perjanjian Internasional Yang Memilih Hukum
Indonesia
(ANALISIS YURIDIS PUTUSAN MA NOMOR 601 K / PDT / 2015)

Tgl Dimulai : 29 September 2025

Pembimbing

Dr. Nynda Fatmawati O, S.H.,M.H.

Surabaya... 14 FEBRUARI
Mahasiswa

Aldi Rahmadi Muhammad

Mengetahui,
Ketua Program Studi



UNIVERSITAS *Narotama*
 Jl. Arief Rachman Hakim 51 Surabaya 60117
 Website : www.narotama.ac.id

FAKULTAS HUKUM
PROGRAM STUDI MAGISTER KENOTARIATAN
Jl. Arif Rahman Hakim 51, Surabaya Telp. 031-5946404, 5995578

FORM PENGAJUAN UJIAN PROPOSAL*

Nama Mahasiswa : ALDI RAHMADI MUHAMMAD

No. Induk Mahasiswa : 12223061

Program Studi/Angkatan : Magister Kenotariatan / 27

Dengan ini mengajukan permohonan UJIAN PROPOSAL TESIS pada Program Studi Magister Kenotariatan Universitas Narotama Surabaya, dengan judul sebagai berikut:

KEPASTIAN HUKUM PENGGUNAAN PERJANJIAN INTERNASIONAL YANG
TIDAK MEMILIH HUKUM INDONESIA

(ANALISIS YURIDIS PUTUSAN MA NOMOR 601 K / PDT / 2015)

Menyetujui Untuk Diuji
 Pembimbing,

Dr. Nynda Fatmawati O, S.H., M.H

Surabaya,, 20.....
 Ka. Prodi

Dr. Habib Adjie, S.H., M.Hum

* Pengajuan ujian proposal tesis diajukan paling cepat 2 (dua) bulan setelah tanggal dikeluarkannya surat Penugasan Pembimbingan, dengan ketentuan harus menyertakan:

1. Fotocopy Surat Penugasan Pembimbingan
2. Proposal Tesis 3 rangkap



UNIVERSITAS *Narotama*

Jl. Arief Rachman Hakim 51 Surabaya 60117
Website : www.narotama.ac.id

FAKULTAS HUKUM
PROGRAM STUDI MAGISTER KENOTARIATAN
Jl. Arief Rahman Hakim 51, Surabaya Telp. 031-5946404, 5995578

KARTU KEHADIRAN MENGIKUTI PROPOSAL TESIS

Nama Mahasiswa : ALDI RAHMADI MUHAMMAD

No. Induk : 12223061

NO	NAMA PENYAJI	JUDUL PENELITIAN	TGL	PARAF PEMBIMBING
1	ANANDA CINDY OCTAVIASARI	Penggunaan Bam foster putih Pada konflik Palestina-Israel Analisa Melalui Responsibility to Protect (R2P) dan Prinsip Tanggung Jawab Individu HPI	5/12 2025	
2	KRISDIYANSARI PR	Penggunaan Alasan Keperluan Upacara Adat oleh masyarakat dalam membeli minuman beralkohol	5/12 2025	
3	HARTONO 1224040	pembuktian perjury kawan anak tanpa putusan peradilan.	5/12 2025	
4	Samet S. Utom	Polidumpa tle tak kontribusi finansial dan lmb. bndp bntam di lmb. pch arin. lthh. hny pub. no. 115/PHI 6/2024/PN.A.	5/12 2025	



UNIVERSITAS *Narotama*

Jl. Arif Rachman Hakim 51 Surabaya 60117
Website : www.narotama.ac.id

FAKULTAS HUKUM
PROGRAM STUDI MAGISTER KENOTARIATAN
Jl. Arif Rahman Hakim 51, Surabaya Telp. 031-5946404, 5995578

5	Antonios Jangki	Kedudukan Helem Sita (aparta terhadap Sita Pidana Paksi Endek Pidana Rencoran Lem)	5/12 2025	
6.	Nurul. Amdin	Pertimbangan Hukum terhadap pembelian tanah akibat pengembang wanprestasi	6/12 2025	

Mengetahui,
Ketua Program Studi

Dr. Habib Adjie, S.H., M.Hum

Surabaya 20 Juni 2025
Mahasiswa

Aldi Rahmadi Muhammad



UNIVERSITAS *NAROTAMA*

Jl.Arief Rahman Hakim 51 Surabaya 60117

Website : www.narotama.ac.id

PROGRAM STUDI MAGISTER KENOTARIATAN

Jl.Arif Rahman Hakim 51, Surabaya Tl. 031-5946404,5995578

PERSETUJUAN PERBAIKAN PENILAIAN PROPOSAL TESIS

Nama Mahasiswa : ALDI RAHMADI MUHAMMAD
 NIM : 12223061
 Tanggal Partikum : 5 Desember 2025
 Judul Tesis : KEPASTIAN HUKUM PENGGUNAAN BAHASA INDONESIA
 DALAM AKTA NOTARIS DENGAN BAHASA ASING YANG
 TIDAK MEMILIH HUKUM INDONESIA
 Pembimbing : **Dr.NYNDA FATMAWATI OCTARANI S.H.,M.H.M.kn**

PANITIA PENILAIAN PROPOSAL TESIS

DOSEN PENGUJ	NAMA	TANDA TANGA
KETUA	Dr. Miftakhul Huda, S.H.,MH.	
ANGGOTA	Dr. Tahegga Primananda Alfath, S.H., M.H	
ANGGOTA	Dr. NYNDA FATMAWATI O.S.H.,M.H.M.Kn	

Surabaya, 10 Januari 2026

Pembimbing



Dr. NYNDA FATMAWATI. O. S.H.,M.H.M.kn



UNIVERSITAS *NAROTAMA*

Jl.Arief Rahman Hakim 51 Surabaya 60117

Website : www.narotama.ac.id

PROGRAM STUDI MAGISTER KENOTARIATAN

Jl.Arif Rahman Hakim 51, Surabaya Tl. 031-5946404,5995578

KARTU BIMBINGAN TESIS

Nama Mahasiswa : ALDI RAHMADI MUHAMMAD
No.Induk : 12223061
Pembimbing : **Dr.NYNDA FATMAWATI OCTARANI S.H.,M.H.M.kn**
Tgl : 9 Januari 2026
JudulTesis : KEPASTIAN HUKUM PENGGUNAAN BAHASA INDONESIA
DALAM AKTA NOTARIS DENGAN BAHASA ASING YANG
TIDAK MEMILIH HUKUM INDONESIA

Pembimbing

Surabaya 9 Februari 2026

Dr.NYNDA FATMAWATI..O..S.H.,M.kn

ALDI MUHAMMAD

Ketua program Studi
Mengetahui

Dr.Habib Adjie,S.H.,M.Hum



FAKULTAS HUKUM
PROGRAM STUDI MAGISTER KENOTARIATAN
Jl. Arif Rahman Hakim 51, Surabaya Telp. 031-5946404, 5995578

FORM PENGAJUAN UJIAN TESIS*

Nama Mahasiswa : ALDI RAHMADI MUIHAMMAD

No. Induk Mahasiswa : 12223061

Program Studi/Angkatan : Magister Kenotariatan /XXVII

Dengan ini mengajukan permohonan **UJIAN TESIS** pada Program Studi Magister Kenotariatan Universitas Narotama Surabaya, dengan judul sebagai berikut:

**KEPASTIAN HUKUM PENGGUNAAN BAHASA INDONESIA DALAM AKTA NOTARIIL
DENGAN BAHASA ASING YANG TIDAK MEMILIH HUKUM INDONESIA**

Mengetahui
Pembimbing,

Dr. Nynda Fatmawati O S.H., M.H., M.Kn

Surabaya, 09, Januari, 2026
Mahasiswa

Aldi Rahmadi Muhammad

Menyetujui Untuk Diuji
Ka. Prodi

Dr. Habib Adjie, S.H., M.Hum.

* Pengajuan Ujian Tesis diajukan paling cepat 6 (Enam) bulan setelah tanggal di keluarkannya surat Bimbingan Tesis, dengan ketentuan harus menyertakan:

1. Kartu Pembimbingan (minimal 12 kali pembimbingan)
2. Sertifikat TOEFL/ILT dengan skor minimal 475 (Extern dari semua PTN, PTS(PETRA, UBAYA), EF, IALF, KELT)
3. Telah menyelesaikan 40 SKS & Tidak memiliki nilai D
4. Tesis 3 rangkap dengan softcover warna Biru UNNAR



UNIVERSITAS *Nardama*



FAKULTAS HUKUM

Program Studi Ilmu Hukum (S1/ Akreditasi B)
 Program Studi Ilmu Hukum (S2/ Akreditasi B)
 Program Studi Kenotariatan (S2/ Akreditasi B)

Jl. Arief Rachman Hakim Nomor 51, Surabaya - 60117
 Telepon: 031 - 5946404, 5995578 Fax: 031 - 5931213
 Website: fh.nardama.ac.id Email: dekan.fh.@nardama.ac.id

SURAT KETERANGAN LULUS UJI PLAGIASI NASKAH SKRIPSI / TESIS

Yang bertanda tangan di bawah ini Dekan beserta Dewan Skripsi /Tesis Magister Ilmu Hukum dan Magister Kenotariatan menerangkan bahwa:

1. Nama Mahasiswa ALDI RAHMADI MUHAMMAD
2. NIM 12223061
3. Judul Skripsi /Tesis Pertentangan Antara Prinsip Kebebasan Berkontrak dengan ketentuan Bahasa Indonesia Dalam perjanjian Internasional

Menerangkan bahwa mahasiswa tersebut telah **Lulus Uji Plagiasi Naskah Skripsi / Tesis** pada tanggal 5 FEBRUARI 2026

Mengetahui,

PRO PATRIA

Dr Miftakhul Huda, S.H., M.H
 Ketua Dewan Skripsi dan Tesis

Dr. Tahegga Primananda A, S.H., M.H
 Sekretaris Dewan Skripsi dan Tesis

Dekan,



Dr. Santanto Sesung, S.H., M.H.



UNIVERSITAS NAROTAMA, Jl. Arif Rahman Hakim 51 Surabaya 6117

FAKULTAS HUKUM PROGRAM STUDI MAGISTER KENOTARIATAN

Jl. Arif Rahman Hakim 51, Surabaya Tl. 031-5946404, 5995578

PERSETUJUAN PERBAIKAN PENILAIN NASKAH TESIS

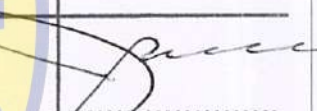
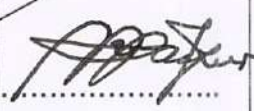
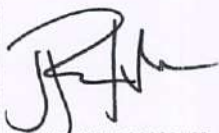
Nama : ALDI RAHMADI MUHAMMAD

NIM : 12223061

Tanggal penilaian : 2026

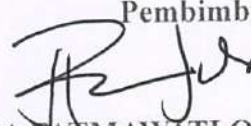
Judul proposal Tesis : **KEPASTIAN HUKUM PENGGUNAAN BAHASA INDONESIA
DALAM AKTA NOTARIS DENGAN BAHASA ASING YANG TIDAK MEMILIH
HUKUM INDONESIA**

Pembimbing : **Dr. NYNDA FATMAWATI OCTARANI S.H., M.H. M.kn**

DOSEN PENGUJI TANDA TANGAN	NAMA	TTD
KETUA	Dr. HABIB ADJIE S.H., M.Hum	
ANGGOTA	Dr. ERMA ZAHRO NOOR S.H., M.H	
ANGGOTAA	Dr. NYNDA FATMAWATI OCTARANI S.H., M.H. M.kn	

Surabaya, 9 Februari 2026

Pembimbing



Dr. NYNDA FATMAWATI OCTARANI S.H., M.kn

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN TESIS

Bersama ini saya menyatakan bahwa tesis ini bukan merupakan karya yang pernah diajukan untuk memperoleh gelar Magister di suatu Perguruan Tinggi, dan sepanjang sepengetahuan saya juga tidak terdapat karya/pendapat yang pernah ditulis oleh orang lain, kecuali yang secara tertulis didalam masalah naskah ini dan disebutkan dalam daftar Pustaka.

Apabila ditemukan maka, saya bersedia menerima akibat berupa sanksi akademisi dan sanksi lain yang diberikan oleh pihak yang berwenang dan pihak Universitas sesuai dengan ketentuan peraturan perundang – undangan yang berlaku



Surabaya 9 Januari 2026

Yang Membuat Pernyataan



ALDI RAHMADI MUHAMMAD



UNIVERSITAS *NAROTAMA*

Jl.Arief Rahman Hakim 51 Surabaya 60117

Website : www.narotama.ac.id

PROGRAM STUDI MAGISTER KENOTARIATAN

Jl.Arif Rahman Hakim 51, Surabaya Tl. 031-5946404,5995578

RINGKASAN

KEPASTIAN HUKUM PENGGUNAAN BAHASA INDONESIA DALAM AKTA NOTARIS DENGAN BAHASA ASING YANG TIDAK MEMILIH HUKUM INDONESIA

BAB I PENDAHULUAN Pada bab ini akan menguraikan tentang latar belakang masalah, rumusan masalah, tujuan penelitian, manfaat penelitian, tinjauan pustaka, originalitas penelitian, metode penelitian, dan sistematika penulisan:

- Kata perjanjian diarahkan ke Akta Notaril
- Tambahkan Pasal 43 UUJN dan jelaskan is dalam pasal tersebut

BAB II PEMBAHASAN Pada bab ini akan membahas pembahasan Rumusan Masalah 1.tentang batasan kewajiban berbahasa indonesia dalam kontrak internasional. Dalam bab ini terdiri dari beberapa sub bab yakni antara lain:

- Kata perjanjian Landasan Normatif Kewajiban Berbahasa Indonesia
- Implementasi Format Dwibahasa (Bilingual) dalam Kontrak Internasional
- Batasan Dan Pengecualian Kewajiban Berbahasa Indonesia
- Konsekuensi Yuridis Pelanggaran Kewajiban Bahasa

BAB III PEMBAHASAN: Pada bab ini akan membahas pembahasan Rumusan Masalah 2.tentang akibat hukum kontrak Internasional yang tidak memilih hukum Indonesia. Dalam bab ini terdiri dari beberapa sub bab yakni antara lain adalah: Kedudukan Pilihan Hukum (Choice of Law) dalam Kontrak Internasional di Indonesia Relevansi Pasal 31 UU No. 24 Tahun 2009 dalam Putusan MA No. 601 K/Pdt/2015 Akibat Hukum Tidak Memilih Hukum Indonesia Implikasi Putusan MA No. 601 K/Pdt/2015 bagi Praktik Kontrak Internasional

BAB IV Pada bab ini akan menguraikan kesimpulan dan saran atas Rumusan Masalah yang telah di analisis dalam penulisan tesis ini.



UNIVERSITAS NAROTAMA

Jl. Arief Rahman Hakim 51 Surabaya 60117

Website : www.narotama.ac.id

PROGRAM STUDI MAGISTER KENOTARIATAN

Jl. Arif Rahman Hakim 51, Surabaya Tl. 031-5946404, 5995578

KATA PENGANTAR

PUJI Syukur penulis panjatkan kehadiran ALLAH S.W.T yang dengan hidayah-nya seinggapenulis diveri kenudahan, kesabaran, kekuatan serta hikmah yang terbaikj dalam menyelesaikan tesis ini dengan judul : **"KEPASTIAN HUKUM PENGGUNAAN BAHASA INDONESIA DALAM AKTA NOTARIS DENGAN BAHASA ASING YANG TIDAK MEMILIH HUKUM INDONESIA"**. Yang disusun guna memenuhi salah satu syaarat memperoleh gelar Magister Kenotariatan dari Program Studi Magister Kenotariatan Fakultas Hukum Universitas Narotama Surabaya.

Penulis tesis ini tidak terlepas dari bantuan banyak pihak, untuk itu dalam kesempatan ini penulis ingin menyampaikan ucapan Terina kasih kepada yangb terhormat :

1. Bapak Arasy Alimmudin, S.E., M.M sebagai Rektor Universitas Narotama Surabaya
2. Dr. Rusdianto Sesung, S.H., M.H., selaku Dekan Fakultas Hukum Universitas Narotama Surabata
3. Dr. Habib Adjie, S.H., M.Hum., selakub Ketua Program Studi Magister Kenotariatan Fakultas Hukum UNIVERSITAS NAROTAMA SURABAYA
4. Dr. NYNDA FATMAWATI OCTARANI S.H., Mkn selaku Dosen Pembimbing yang senantiasa membimbing sejak awal sampai tesis terselaikan dengan baik
5. Semua Dosen Program Studi Magister Kenotariatan Fakultas Hukum Universitas Surabaya
6. Staf Tata Usaha dan rekan-rekan Program Studi Magister Kenotariatan Fakultas Hukum Universitas Narotama Surabaya, yang telah banyak membantu penulisb selama mengikuti peerkuliahan dan penulis tesis ini



UNIVERSITAS *NAROTAMA*

Jl. Arief Rahman Hakim 51 Surabaya 60117

Website : www.narotama.ac.id

PROGRAM STUDI MAGISTER KENOTARIATAN

Jl. Arif Rahman Hakim 51, Surabaya Tl. 031-5946404, 5995578

7. Bapak: ABDULLAH MUHAMMAD selaku aya penulis terima kasih segala support, motivator, guru dan semangatnya mulai dari awal perkuliahan sampai dengan penyelesaian tesis ini.

8. Ibu MARLENI DINCE BENU, terima kasih telah memberikan support dan juga memberikan Pelajaran hidup kepada penulis dalam meniti ilmu di perguruan tinggi Universitas Narotama Surabaya

9. Teman-Teman Magister Kenotariatan Angkatan 27 Universitas Narotama Surabaya yang tidak saya sebutkan satu-persatu

10. Kelurga MUHAMMAD dan Keluarga BENU terimakasih atas dukungannya menyelesaikan Strudi di Fakultas Hukum lebih kususnya Program Studi Magister Kenotariatan Universitas Narotama Surabaya

DAFTAR ISI

DAFTAR ISI	2
ABSTRACT.....	3
ABSTRAK.....	4
BAB I PENDAHULUAN	5
1.1 Latar Belakang.....	5
1.2 Rumusan masalah	10
1.3 Tujuan Penelitian	10
1.4 Manfaat Penelitian	11
1.5 Tinjauan Pustaka	11
1.6 Orisinalitas Penelitian.....	15
1.7 Metode Penelitian	17
1.8 Sistematika Penulisan.....	20
BAB II Batasan Kewajiban Berbahasa Indonesia Dalam Kontrak Internasional Kepastian	22
2.1 Landasan Normatif Kewajiban Berbahasa Indonesia	24
2.2 Implementasi Format Dwibahasa (Bilingual) dalam Kontrak Internasional	34
2.3 Batasan Dan Pengecualian Kewajiban Berbahasa Indonesia Dalam Kontrak.....	46
2.4 Konsekuensi Yuridis Pelanggaran Kewajiban Bahasa	55
BAB III Akibat Hukum Kontrak Internasional yang Tidak Memilih Hukum Indonesia ...	64
3.1 Kedudukan Pilihan Hukum (Choice of Law) dalam Kontrak Internasional di Indonesia.	64
3.2 Relevansi Pasal 31 UU No. 24 Tahun 2009 dalam Putusan MA No. 601 K/Pdt/2015/81	
3.3 Akibat Hukum Tidak Memilih Hukum Indonesia Dalam Kontrak.....	89
3.4 Implikasi Putusan MA No. 601 K/Pdt/2015 bagi Praktik Kontrak Internasional	93
BAB IV	126
4.1 Kesimpulan.....	99
4.2 Saran	101
DAFTAR PUSTAKA	130
A. Buku.....	103
B. Jurnal & Artikel Ilmiah.....	104

KATA PENGANTAR

PUJI Sykur penulis panjatkan kehadiran ALLAH S.W.T yang dengan hidayah-nya seinggapenulis diveri kemudahan,kesabaran,kekuatan serta hikmah yang teerbaikj dalam menyelesaikan tesis ini dengan judul : **“KEPASTIAN HUKUM PENGGUNAAN BAHASA INDONESIA DALAM AKTA NOTARIL DENGAN BAHASA ASING YANG TIDAK MEMILIH HUKUM INDONESIA”**. Yang disusun guna memenuhi salah satu syaarat memperoleh gelar Magister Kenotariatan dari Program Studi Magister Kenotariatan Fakultas Hukum Universitas Narotama Surabaya.

Penulis tesis ini tidak terlepas dari bantuan banyak pihak, umtuk itu dalam kesempatan ini penulis ingin menyampaikan ucapkan Terina kasih kepada yangb terhormat :

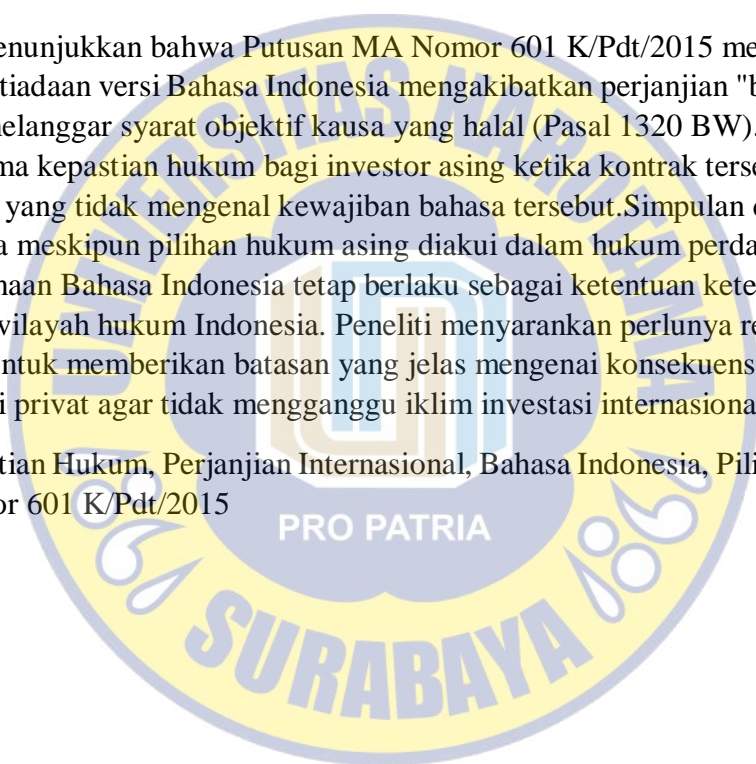
1. Bapak Arasy Alimmudin, S.E., M.M sebagai Rektor Universitas Narotama Surabaya
2. Dr. Rusdianto Sesung, S.H., M.H., selaku Dekan Fakultas Hukum Universitas Narotama Surabata
3. Dr.Habib Adjie, S.H.,M.Hum,. selakub Ketua Program Studi Magister Kenotariatan Fakultas Hukum UNIVERSITAS NAROTAMA SURABAYA
4. Dr.NYNDA FATMAWATI OCTARANI S.H.,Mkn selaku Dosen Pembimbing yang senantiasa membimbing sejak awal sampai tesis terselaikan dengan baik
5. Semua Dosen Program Studi Magister Kenotariatan Fakultas Hukum Universitas Surabaya
6. Staf Tata Usaha dan rekan-rekan Program Studi Magister Kenotariatan Fakultas Hukum Universitas Narotama Surabaya, yang telah banyak membantu penulisb selama mengikuti peerkuliahan dan penulis tesis ini
7. Bapak:ABDULLAH MUHAMMAD selaku aya penulis terima kasih segala support,motivator,guru dan semangatnya mulai dari awal perkukliahan sampai dengan penyelesaian tesis ini.
8. Ibu MARLENI DINCE BENU, terima kasih telahg memberikan support dan juga memberikan Pelajaran hidup kepada penulis dalam menitih ilmu di perguruan tinggi Universitas Narotama Surabaya
9. Teman-Teman Magister Kenotariatan Angkatan 27 Universitas Narotama Surabaya yang tidak saya sebutkan satu-persatu
10. Keluarga MUHAMMAD dan Keluarga BENU terima kasih atas dukungannya menyelesaikan Studi di Fakultas Hukum lebih kususnya Program Studi Magister Kenotariatan Universitas Narotama Surabaya

ABSTRAK

Penelitian ini menganalisis mengenai ketidakpastian hukum yang muncul akibat kewajiban penggunaan Bahasa Indonesia dalam perjanjian internasional, khususnya ketika para pihak menyepakati pilihan hukum (*choice of law*) asing. Fokus utama penelitian ini adalah Analisis Yuridis Putusan Mahkamah Agung Nomor 601 K/Pdt/2015, yang membatalkan perjanjian antara PT Bangun Karya Pratama Lestari dan Nine AM Ltd karena tidak dibuat dalam format dwibahasa (Indonesia-Inggris). Metode penelitian yang digunakan adalah yuridis normatif dengan pendekatan perundang-undangan (*statute approach*) dan pendekatan kasus (*case approach*). Isu hukum utama yang dibahas adalah apakah Pasal 31 Undang-Undang Nomor 24 Tahun 2009 merupakan ketentuan hukum yang bersifat memaksa (*mandatory rules*) yang dapat mengesampingkan kebebasan berkontrak dan pilihan hukum asing dalam transaksi bisnis internasional.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa Putusan MA Nomor 601 K/Pdt/2015 menciptakan preseden bahwa ketiadaan versi Bahasa Indonesia mengakibatkan perjanjian "batal demi hukum" karena dianggap melanggar syarat objektif kausa yang halal (Pasal 1320 BW). Namun, hal ini menimbulkan dilema kepastian hukum bagi investor asing ketika kontrak tersebut tunduk pada hukum negara lain yang tidak mengenal kewajiban bahasa tersebut. Simpulan dari tesis ini menegaskan bahwa meskipun pilihan hukum asing diakui dalam hukum perdata internasional, kewajiban penggunaan Bahasa Indonesia tetap berlaku sebagai ketentuan ketertiban umum (*public policy*) di wilayah hukum Indonesia. Peneliti menyarankan perlunya regulasi turunan yang lebih teknis untuk memberikan batasan yang jelas mengenai konsekuensi administratif versus konsekuensi privat agar tidak mengganggu iklim investasi internasional.

Kata Kunci: Kepastian Hukum, Perjanjian Internasional, Bahasa Indonesia, Pilihan Hukum, Putusan MA Nomor 601 K/Pdt/2015



ABSTRACT



This research analyzes the legal uncertainty arising from the mandatory use of the Indonesian language in international agreements, particularly when the parties have opted for a foreign choice of law. The primary focus of this study is a Juridical Analysis of the Supreme Court Decision Number 601 K/Pdt/2015, which annulled an agreement between PT Bangun Karya Pratama Lestari and Nine AM Ltd due to the absence of a bilingual format (Indonesian-English). The research method employed is normative legal research using a statutory approach and a case approach. The central legal issue examined is whether Article 31 of Law Number 24 of 2009 constitutes a mandatory rule that overrides the principle of freedom of contract and the selection of foreign law in international business transactions.

The research findings indicate that Supreme Court Decision No. 601 K/Pdt/2015 established a precedent that the absence of an Indonesian language version renders an agreement "null and void" (*batal demi hukum*) as it is deemed to violate the objective requirement of a lawful cause under Article 1320 of the Indonesian Civil Code (*Burgerlijk Wetboek*). However, this creates a dilemma regarding legal certainty for foreign investors when contracts are subject to the laws of another jurisdiction that does not recognize such language requirements. The conclusion of this thesis asserts that while the choice of foreign law is recognized in Private International Law, the mandatory use of the Indonesian language remains applicable as a matter of public policy (*ordre public*) within Indonesian jurisdiction. The researcher suggests the need for more technical implementing regulations to clarify the distinction between administrative and private consequences to avoid destabilizing the international investment climate.

Keywords: Legal Certainty, International Agreement, Indonesian Language, Choice of Law, Supreme Court Decision No. 601 K/Pdt/2015.